

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 6 MARS 1947.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 5 août 1943 conférant compétence exceptionnelle aux juridictions belges concernant certains crimes ou délits commis en temps de guerre hors du territoire national.

(Voir les nos 111, 139 (session extraordinaire de 1946) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 29 janvier et 5 février 1947.)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 6 MAART 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 5 Augustus 1943 waarbij aan de Belgische rechtsmachten uitzonderlijke bevoegdheid wordt toegekend in zake zekere buiten het nationaal grondgebied in oorlogstijd gepleegde misdaden of wanbedrijven.

(Zie de nrs 111, 139 (buitengewone zitting 1946) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 29 Januari en 5 Februari 1947.)

Présents : MM. ROLIN, président-rapporteur; VAN ROOSBROECK, SIRONVAL et FONTEYNE

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet a été déposé à la Chambre le 4 décembre 1945, devenu caduc le 9 janvier 1946, redéposé le 25 juin 1946 et voté par la Chambre le 5 février 1947.

Il vise, comme l'intitulé l'indique, la compétence de la juridiction belge relativement à des crimes commis hors du territoire national en temps de guerre telle qu'étendue par l'arrêté-loi du 5 août 1943.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Dit ontwerp werd bij de Kamer ingediend op 4 December 1945, verviel op 9 Januari 1946, werd opnieuw ingediend op 25 Juni 1946 en door de Kamer aangenomen op 5 Februari 1947.

Het betreft, zooals in den titel is aangegeven, de bevoegdheid van de Belgische rechtsmacht in zake zekere buiten het nationaal grondgebied in oorlogstijd gepleegde misdaden, zooals die uitgebreid werd bij de besluitwet van 5 Augustus 1943.

D'une part, en ce qui concerne les inculpés Belges s'étant rendu coupables à l'étranger — par exemple en Allemagne — d'infractions au préjudice d'alliés, il maintient la disposition de l'arrêté-loi de 1943 admettant la poursuite sur plainte du gouvernement allié, mais précise qu'il doit s'agir d'un crime ou d'un délit, non d'une simple contravention.

D'autre part, il limite au temps de guerre l'innovation introduite par l'arrêté-loi de 1943 prévoyant la possibilité de poursuite *dans tous les cas* du Belge coupable de crimes ou délits commis à l'étranger, alors qu'aucun motif ne pouvait exister de se départir en temps de paix de la règle fixée par l'ancien article 12 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, subordonnant cette poursuite à la découverte de l'inculpé en Belgique.

Votre Commission vous recommande à l'unanimité l'adoption du projet.

Elle a adopté de même à l'unanimité le présent rapport.

Le Président-Rapporteur,
H. ROLIN.

Wat eensdeels de Belgische beschuldigten betreft, die zich in het buitenland — bijv. in Duitschland — schuldig hebben gemaakt aan misdrijven ten nadeele van geallieerden, handhaaft het de bepaling van de besluitwet van 1943 waarbij toegelaten wordt vervolging op klacht van de geallieerde regeering, doch met de bepaling dat het moet gaan om een misdaad of een wanbedrijf, niet om een eenvoudige overtreding.

Anderdeels beperkt het tot den oorlogstijd de nieuwe bepaling, ingevoerd bij de besluitwet van 1943, waarbij de mogelijkheid van vervolging wordt opengesteld *telkens* wanneer een Belg zich schuldig maakt aan misdaden of wanbedrijven in het buitenland, terwijl er geen enkele reden kon bestaan om in vreedstijd af te wijken van den regel ingevolge het vroegere artikel 12 van den voorafgaanden titel in het Wetboek van Strafvordering, waarbij de vervolging ondergeschikt wordt gemaakt aan de ontdekking van den beschuldigde in België.

Uw Commissie beveelt U eenparig aan het ontwerp goed te keuren.

Zij heeft tevens dit verslag eenparig aangenomen.

De Voorzitter-Verslaggever,
H. ROLIN.